

# Journals

No. 39

Tuesday, December 14, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 39

Le mardi 14 décembre 1999

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-0217, 362-0225, 362-0246 and 362-0279 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-362-18-12.

— n<sup>os</sup> 362-0217, 362-0225, 362-0246 et 362-0279 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-362-18-12.

## MOTIONS

## MOTIONS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bonin (Nickel Belt), moved, — That the House do now proceed to the Orders of the Day.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bonin (Nickel Belt), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour.

The question was put on the motion and it was agreed on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

*(Division—Vote N<sup>o</sup> 660)*

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams  
Augustine  
Bélair  
Bevilacqua  
Bradshaw  
Caccia  
Carroll  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Easter  
Forseth  
Godfrey  
Grose  
Hubbard  
Jordan  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lastewka  
Lincoln  
Malhi

Alcock  
Baker  
Bélanger  
Blondin—Andrew  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dromisky  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Guarnieri  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Knutson  
Lee  
Lunn  
Maloney

Anderson  
Barnes  
Bellemare  
Bonin  
Bulte  
Cannis  
Cauchon  
Chrétien (Saint-Maurice)  
Copp  
Dhaliwal  
Drouin  
Finlay  
Gagliano  
Graham  
Harb  
Jackson  
Keyes  
Kraft Sloan  
Leung  
MacAulay  
Manley

Assadourian  
Beaumier  
Bennett  
Boudria  
Byrne  
Caplan  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
Dion  
Duhamel  
Fontana  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Harvard  
Jennings  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Limoges  
Mahoney  
Marleau

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)  
McGuire  
McWhinney  
Myers  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Pettigrew  
Pratt  
Redman  
Saada  
St. Denis  
Szabo  
Ur  
Wappel

Martin (LaSalle—Émard)  
McKay (Scarborough East)  
Minna  
Nault  
O'Reilly  
Parrish  
Phinney  
Proud  
Reed  
Scott (Fredericton)  
St-Julien  
Telegdi  
Valeri  
Whelan

Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mitchell  
Normand  
Obhrai  
Patry  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proulx  
Richardson  
Serré  
Stewart (Brant)  
Thibeault  
Vanclief  
Wilfert

McCormick  
McTeague  
Murray  
O'Brien (Labrador)  
Pagtakhan  
Peterson  
Pillitteri  
Provenzano  
Robillard  
Speller  
Stewart (Northumberland)  
Torsney  
Volpe  
Wood—139

## NAYS—CONTRE

### Members—Députés

Abbott  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Bergeron  
Blaikie  
Brison  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)  
Duncan  
Gagnon  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Gruending  
Harvey  
Lalonde  
Lill  
Marceau  
McDonough  
Meredith  
Picard (Drummond)  
Robinson  
St-Hilaire  
Thompson (Wild Rose)  
Venne

Alarie  
Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)  
Canuel  
Crête  
Desrochers  
Dubé (Madawaska—Restigouche)  
Earle  
Gauthier  
Godin (Châteauguay)  
Guay  
Herron  
Laurin  
Loubier  
Marchand  
McNally  
Mills (Red Deer)  
Power  
Rocheleau  
Stinson  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)  
Wasylcyia—Leis

Anders  
Bailey  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Borotsik  
Cardin  
Dalphond—Guiral  
Dockrill  
Duceppe  
Epp  
Gilmour  
Grewal  
Guimond  
Hill (Macleod)  
Lebel  
Lowther  
Mark  
Ménard  
Muisé  
Proctor  
Sauvageau  
Stoffer  
Turp  
Wayne—89

Asselin  
Bellehumeur  
Bigras  
Brien  
Chatters  
de Savoye  
Doyle  
Dumas  
Fournier  
Girard—Bujold  
Grey (Edmonton North)  
Hart  
Jones  
Lefebvre  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Mercier  
Perron  
Reynolds  
Solomon  
Strahl  
Vellacott

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference.

Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House declines to give second reading to Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, because the Bill contravenes the inalienable right of the Quebec people to decide freely their own future."

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec.

M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, puisqu'il contrevient au droit inaliénable du peuple du Québec de décider librement de son avenir. »

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dion (Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to give effect to the requirement for clarity as set out in the opinion of the Supreme Court of Canada in the Quebec Secession Reference, be now read a second time and referred to a legislative committee;

And of the amendment of Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval).

The debate continued.

Mr. Turp (Beauharnois — Salaberry), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dion (ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi donnant effet à l'exigence de clarté formulée par la Cour suprême du Canada dans son avis sur le Renvoi sur la sécession du Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif;

Et de l'amendement de M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval).

Le débat se poursuit.

M. Turp (Beauharnois — Salaberry), appuyé M. Desrochers (Lotbinière), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N<sup>o</sup> 661)

## YEAS—POUR

## Members—Députés

Anders  
Benoit  
Brien  
Chrétien (Frontenac—Mégantic)  
Debien  
Dumas  
Gauthier  
Guay  
Laurin  
Lowther  
Mercier  
Rocheleau  
Tremblay (Lac—Saint-Jean)

Asselin  
Bergeron  
Canuel  
Crête  
Desrochers  
Duncan  
Girard—Bujold  
Guimond  
Lebel  
Marceau  
Perron  
Sauvageau  
Turp

Bachand (Saint-Jean)  
Bernier (Bonaventure—Gaspé—  
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)  
Dalphond—Guiral  
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)  
Fournier  
Godin (Châteauguay)  
Jaffer  
Lefebvre  
Marchand  
Picard (Drummond)  
St-Hilaire  
Venne—50

Bellehumeur  
Bigras  
Cardin  
de Savoye  
Duceppe  
Gagnon  
Grewal  
Lalonde  
Loubier  
Ménard  
Plamondon  
Thompson (Wild Rose)

## NAYS—CONTRE

## Members—Députés

Abbott  
Assad  
Baker  
Bélair  
Bertrand  
Bonin  
Bradshaw  
Byrne  
Carrroll  
Chamberlain  
Clouthier  
Cotler  
Dion  
Drouin  
Eggleton  
Fry  
Goodale  
Grose  
Harb  
Herron  
Ianno  
Karetak—Lindell  
Kilgour (Edmonton Southeast)  
Lee  
Longfield  
Mahoney  
Mancini  
Matthews  
McLellan (Edmonton West)  
Mifflin  
Mitchell  
Nystrom  
Obhrai  
Patry  
Pickard (Chatham—Kent Essex)  
Proctor  
Redman

Adams  
Assadourian  
Bakopanos  
Bélangier  
Bevilacqua  
Bonwick  
Brisson  
Caccia  
Casey  
Chan  
Coderre  
Cullen  
Discepola  
Duhamel  
Epp  
Gagliano  
Graham  
Gruending  
Hart  
Hill (Macleod)  
Iftody  
Kenney (Calgary Southeast)  
Kraft Sloan  
Leung  
Lunn  
Malhi  
Manley  
McCormick  
McNally  
Mills (Broadview—Greenwood)  
Muisse  
O'Brien (Labrador)  
Pagtakhan  
Peterson  
Pillitteri  
Proud  
Reed

Alcock  
Augustine  
Barnes  
Bennett  
Blaikie  
Borotsik  
Bryden  
Calder  
Catterall  
Charbonneau  
Collenette  
DeVillers  
Dockrill  
Earle  
Finlay  
Galloway  
Gray (Windsor West)  
Guarnieri  
Harvard  
Hill (Prince George—Peace River)  
Jackson  
Keyes  
Lastewka  
Limoges  
MacAulay  
Maloney  
Marleau  
McGuire  
McTeague  
Mills (Red Deer)  
Nault  
O'Brien (London—Fanshawe)  
Paradis  
Pettigrew  
Power  
Proulx  
Reynolds

Anderson  
Bachand (Richmond—Arthabaska)  
Beaumier  
Bernier (Tobique—Mactaquac)  
Blondin—Andrew  
Boudria  
Bulte  
Caplan  
Cauchon  
Chatters  
Copps  
Dhaliwal  
Doyle  
Easter  
Fontana  
Godin (Acadie—Bathurst)  
Grey (Edmonton North)  
Hanger  
Harvey  
Hubbard  
Jones  
Kilger (Stormont—Dundas—  
Charlottenburgh)  
Lincoln  
MacKay (Pictou—Antigonish—  
Guysborough)  
Martin (Winnipeg Centre)  
McKay (Scarborough East)  
McWhinney  
Minna  
Normand  
O'Reilly  
Parrish  
Phinney  
Pratt  
Provenzano  
Richardson

Robillard  
Scott (Fredericton)  
Speller  
Stewart (Brant)  
Telegdi  
Ur  
Volpe  
Whelan

Rock  
Scott (Skeena)  
St-Jacques  
Stoffer  
Thibeault  
Valeri  
Wappel  
Wilfert

Saada  
Sgro  
St-Julien  
Strahl  
Thompson (New Brunswick Southwest)  
Vanclief  
Wasylycia-Leis  
Williams

Schmidt  
Solomon  
Steckle  
Szabo  
Torsney  
Vellacott  
Wayne  
Wood—178

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:48 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Benoit (Lakeland), seconded by Mr. Abbott (Kootenay — Columbia), moved, — That, in the opinion of this House, the government should impose minimum sentences for those involved in people smuggling, with the highest minimum sentences for those who profit the most, including organized crime bosses, “snakeheads” and those who carry out the actual smuggling operations. (*Private Members' Business M-20*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-4, An Act to implement the Agreement among the Government of Canada, Governments of Member States of the European Space Agency, the Government of Japan, the Government of the Russian Federation, and the Government of the United States of America concerning Cooperation on the Civil International Space Station and to make related amendments to other Acts, without amendment.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report on the financial operations of Canada's public harbours and ports for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Public Harbours and Port Facilities Act, R.S. 1985, c. P-29, s. 26. — Sessional Paper No. 8560-362-171-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

#### PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Godfrey (Don Valley West), one concerning China (No. 362-0365);

— by Mr. Muise (West Nova), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362-0366).

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 48, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Benoit (Lakeland), appuyé par M. Abbott (Kootenay — Columbia), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prévoir des peines minimales pour les personnes impliquées dans le trafic d'immigrants et les peines minimales les plus sévères qui soient pour celles à qui ce trafic rapporte le plus, notamment les chefs du crime organisé, les passeurs et les personnes qui exécutent les activités clandestines comme telles. (*Affaires émanant des députés M-20*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

#### MESSAGES DU SÉNAT

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-4, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord conclu entre le gouvernement du Canada, les gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le gouvernement du Japon, le gouvernement de la Fédération de Russie et le gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station spatiale internationale civile et apportant des modifications connexes à d'autres lois, sans amendement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport sur les opérations financières des ports et installations portuaires publics du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur les ports et installations portuaires publics, L.R. 1985, ch. P-29, art. 26. — Document parlementaire n° 8560-362-171-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), une au sujet de la Chine (n° 362-0365);

— par M. Muise (Ouest Nova), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362-0366).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:48 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 48, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 19 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

